



LE FRESNOY

— STUDIO NATIONAL

DES ARTS CONTEMPORAINS

MISURGIA

SISITLALLAN

VIR ANDRES HERA



Vir Andres Hera s'intéresse aux langues, aux récits lointains et à la mythologie. Dans son œuvre nommée *Misurgia Sisitlallan*, des dieux précolombiens et africains émergent de la pénombre, invoqués par des flûtes aztèques. Des chants en français, espagnol, aztèque, fon, créole et d'autres langues secrètes se mélangent. L'installation vidéo explore la relation entre l'apparition du langage et les récits de la naissance de l'univers. Des vues microscopiques de météorites, de lave, de pollen nous font voyager dans la matière du monde.

MYTHES

Comme dans l'œuvre de Vir Andres Hera, tu peux raconter toi-même un conte magique en plusieurs langues. En page suivante se trouvent plusieurs mots avec leur traduction en nahuatl.

Le nahuatl est la langue parlée par les anciens aztèques. Elle peut être écrite en caractères latins (l'alphabet que tu connais) ou en hiéroglyphes. En hiéroglyphes, un symbole représente un mot.

Crée un mythe à partir de ces hiéroglyphes ! Cela peut être la suite de l'histoire ci-dessous. Tu peux aussi inventer ta propre histoire du début à la fin.

Il était une fois une  , elle se baladait dans la 

Elle découvrit un lac ou nageait une centaine de



Elle decida de rentrer dans l'  , mais un  est

apparu, la mettant en garde : «Si tu rentres dans l'  ,

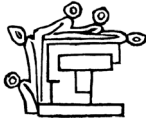
tu deviendras un  et tu risques d'effrayer les  .

Alors, _____

HIÉROGLYPHES AZTÈQUES



Soleil
Tonatiuh



Maison
Kali



Tortue
Ayotl



Eau
Atl



Pyramide
Teocalli



Femme-
Siwatl



Homme
Tlakatl



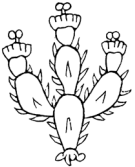
Chien
Tchi-tchi



Blouse
Houipili



Poisson
Mitchine



Cactus
Nopali



Jaguar
Ocelotl



Serpent
Coatl



Arbre
Kouahuite



Sorcier
Nahual



Lapin
Tochtli



Lune
Meztli



Montagne
Tepetl



Oiseau
Tototl



Aigle
Kouaoutli

INVENTE TES PROPRES HIÉROGLYPHES !

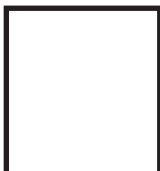
A quoi ressembleraient les hiéroglyphes de ces mots ?
Dessine-les !



Ordinateur



Voiture



Fromage



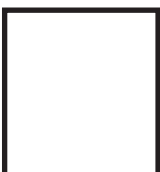
Professeur



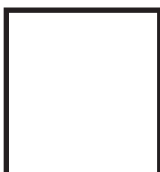
Ecole



Silence



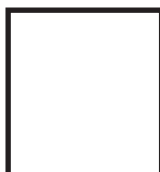
Futur



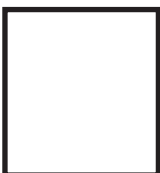
Vacances



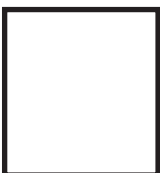
Art



Magie



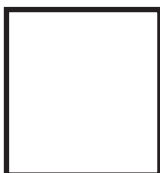
Covid



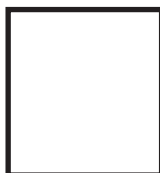
Sandwich



Chaton



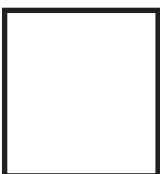
Récréation



Grand-
parents



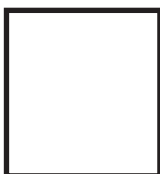
Neige



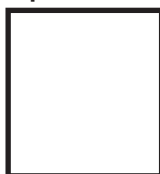
Lumière



Pluie



Voyage



Réseaux
sociaux



Texte consigne et
activités
Vir Andres Hera

Texte intro
Vir Andres Hera
et Lucie Ménard

Cette œuvre est présentée dans le cadre de l'exposition *Panorama 22 - Les sentinelles* (du 15/10/20 au 24/01/21).

Les artistes ont très envie de voir le résultat ! N'hésite pas à nous envoyer un scan ou une photo de ta création à l'adresse suivante : service-educatif@lefresnoy.net

Nous t'offrirons en retour des entrées de l'exposition pour toi et ta famille !